



Distr.: General
23 October 2007
Chinese
Original: Spanish

第六十二届会议

议程项目 54(c) 和 71(a)

可持续发展：国际减少灾害战略
加强联合国人道主义和救灾援助，
包括特别经济援助的协调：加强
联合国紧急人道主义援助的协调

2007 年 10 月 22 日尼加拉瓜常驻联合国代表给秘书长的信

谨向你通报下列情况：连续 50 天来，尼加拉瓜暴雨不断，对全国人民构成种种威胁，洪水泛滥，山崩土塌，政府已要求数以千计的民众搬迁到临时住所。

由于暴雨，800 公里的农村道路已无法通行，数十个社区孤立无援，严峻的气候还妨碍灾区农业生产，使农民无法播种，结果可能在下一年造成饥荒。

尼加拉瓜不久前曾受到“费利克斯”飓风袭击。根据萨菲尔·辛普森飓风等级，“费利克斯”飓风属强度最大的五级飓风，对尼加拉瓜民众和基础设施造成严重破坏。考虑到上述两段所述的现象，同时鉴于尼加拉瓜在“费利克斯”飓风袭击后尚未得到恢复，共和国总统丹尼尔·奥尔特加·萨维德拉总指挥于 2007 年 10 月 18 日发布了第 99-2007 号令，宣布全国处于国家灾难状态（见附件）。

根据尼加拉瓜立法，国家灾难状态系指集体性质的非常状态，导致出现这种状态的事件可能危及民众，影响生活、健康、财产、工作、环境，需要采取行政措施，作出决定，动用非常资源，减轻并控制灾难影响。

鉴于上述情况，请将本函及其附件作为大会第六十二届会议议程项目 54(c) 和 71(a) 的文件分发为荷。

常驻代表

特命全权大使

玛丽亚·鲁维阿莱斯·德查莫罗（签名）



2007 年 10 月 22 日尼加拉瓜常驻联合国代表给秘书长的信的附件

第 99-2007 号令

尼加拉瓜共和国总统，

考虑到

—

9 月和 10 月，三度出现恶劣气候现象，先是“费利克斯”五级飓风（根据萨菲尔·辛普森飓风等级，为强度最大的飓风）袭击，对北大西洋自治区带来重大破坏，接着因低气压造成暴雨，目前又遭槽状轴线型低压气流袭击，影响到西部和中部地区，一些地方被淹没，

—

共和国总统已下令北大西洋自治区处于国家灾难状态，宣布对莱昂、马那瓜、卡拉索、里瓦斯、新塞哥维亚、马德里斯、埃斯特利、希诺特加、马塔加尔帕省发出绿色警报，对奇南德加各区发出黄色警报和红色警报，最近几天又按照法定程序发出各种警报，

—

尼加拉瓜民族和解统一政府通过国家防灾、减灾、救灾系统执行秘书处提出了由各省地区政府和市政府采取的必要措施，并由国家救灾系统派出代表前往各个受灾省份和其他灾区，

—

由于恶劣的气候现象的影响，由于本月降雨量打破历史记录，山崩土塌、洪水泛滥、江河溢流，严重破坏了关键基础设施，尤其是公路网，给民众及其财产造成损失，严重损害环境和经济，造成生命损失和农业收成损失，

—

设立国家防灾、减灾、救灾系统的第 337 号法律第 23 条规定，共和国总统可根据国家委员会的建议或自行宣布灾难状态，这是一种集体性质的非常状态，导致出现这种状态的事件可能危及民众，影响生活、健康、财产、工作、环境，需要采取行政措施，作出决定，动用非常资源，减轻并控制灾难影响，

兹行使政治宪法赋予的权力，

发布如下：

宣布全国处于灾难状态的命令

- 第 1 条.** 宣布全国处于灾难状态。
- 第 2 条.** 国家各部和各分权实体应在各自主管领域在全国各区、各省和受灾乡镇立即着手实施各个方案，协助补救地面交通瘫痪、住宅和基础设施被毁造成的负面影响，采取行动恢复为民众提供的基本服务，开展重建工作。
- 第 3 条.** 国家各部在尼加拉瓜领土研究所、尼加拉瓜城乡住房研究所、尼加拉瓜市政发展研究所、社会紧急投资基金、尼加拉瓜导水和排水系统公司以及国家其他机构的协助下，利用依照共和国总预算法划拨的资金，并利用请各方捐助的资金和国际社会提供的资助，立即实施各项方案、次级方案和项目，在全国境内进行灾后恢复重建。
- 第 4 条.** 各区、各省、各市政府的防灾、减灾、救灾委员会应持续运作，与中央政府协调行动，继续确保充分关注安置在临时住所里的人的境况。
- 第 5 条.** 国家防灾、减灾、救灾系统执行秘书处应继续执行寻找、救援、抢救灾民的任务。
- 第 6 条.** 本命令于本日起生效，并在政府公报中公布。

2007 年 10 月 18 日，马那瓜市，政府大楼

尼加拉瓜共和国总统

丹尼尔·奥尔特加·萨维德拉（签名）